Les textiles suisses pour l'exportation

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): **- (1946)**

Heft 1

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-792463

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LES TEXTILES SUISSES POUR L'EXPORTATION

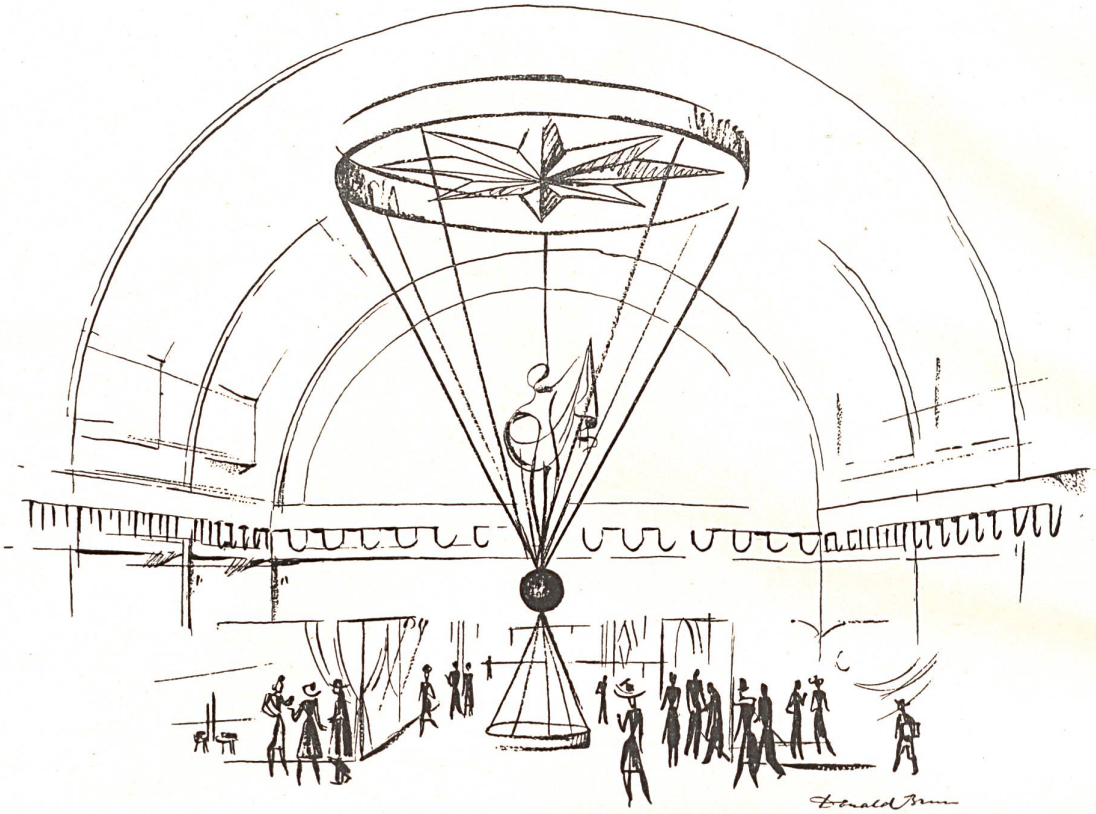
Elles font preuve d'un robuste optimisme, les industries suisses d'exportation qui s'apprêtent au voyage du marché mondial, à la 30me Foire de Bâle, sous le signe d'une voile que gonfle un souffle d'espoir. Et pourtant, aucun observateur sérieux de la situation actuelle ne se cache que l'entreprise n'est pas dépourvue d'obstacles considérables, du fait des conditions d'après-guerre extrêmement précaires. Mais tout ce qui peut être fait, du côté suisse, pour manifester la ferme volonté de participer dans la plus grande mesure possible au redressement du commerce mondial, sera fait.

Entre les industries suisses tournées vers les marchés étrangers, celles du textile peuvent se vanter, elles qui comptent parmi les plus anciennes et les plus authentiquement issues du terroir, d'avoir depuis fort longtemps déjà étendu leur activité bien au delà des frontières du pays. C'est ce qui sera très clairement exprimé à la prochaine Foire de Bâle, qui aura lieu du 4 au 14 mai 1946. Les maisons de la branche textile, dont la participation sera beaucoup plus dense que les années précédentes, auront à leur disposition exclusive la Halle II organisée avant tout pour la vente. L'ancien pavillon de l'horlogerie abritera en outre une foire-exposition d'exportation compacte des industries suisses de la soie et de la rayonne et sera, à cet effet, décoré spécialement, avec un goût artistique compréhensif et discret. (L'envoi remarquable et complet de l'industrie des machines textiles se trouvera de nouveau dans la Halle IX.)

Les « Textiles Suisses », dont la collaboration hautement appréciée mérite cette année encore la reconnaissance de la direction de la foire et des exposants, donnent dans le présent numéro une image vivante de la grande démonstration de l'industrie textile suisse d'exportation qui se prépare.

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle
Le directeur :

Th. Brogle



L'industrie textile suisse et la Foire de Bâle

Les industries du textile comptent parmi les plus anciennes de Suisse et elles ont occupé jusqu'en 1923 une place prépondérante dans l'exportation suisse. Bien que le pays ne produise pas lui-même les matières premières et malgré le niveau élevé des prix de production, ces industries réussirent à étendre toujours leurs affaires, grâce à la qualité de leurs produits. A leur tête, on trouvait l'industrie de la broderie qui était la plus importante branche de l'exportation suisse avec un total annuel de 215 millions de francs en 1913. Un travail de recherches acharné, des améliorations techniques, un niveau artistique élevé et la précision de l'exécution permirent de mettre sur le marché des produits qui n'avaient rien à craindre de la concurrence des articles à meilleur marché. L'industrie du perfectionnement, à laquelle des procédés tels que la mercerisation, la préparation de l'organdi, de la guipure (dentelle chimique), etc. ont donné la possibilité de produire des tissus encore plus fins et précieux qu'autrefois, a connu aussi un énorme développement. On a accordé entre temps une attention spéciale à la formation professionnelle d'une main-d'œuvre qualifiée, car les dispositions et les capacités de celle-ci, son goût pour le travail artistique et sa facilité d'adaptation technique sont décisifs pour la production de produits de mode de haute qualité. C'est ainsi que l'industrie de la broderie et la ville de Saint-Gall qui en est le centre conquirent une renommée mondiale. L'industrie de la soie ne lui cède que de très peu en importance. Elle a travaillé selon les mêmes principes qui sont, aujourd'hui encore, la force de l'industrie suisse.

L'effondrement de l'économie internationale qui suivit la précédente guerre mondiale, l'élévation continuelle des tarifs douaniers, les interdictions et restrictions d'importation qui s'attaquaient particulièrement aux industries du textile, provoquèrent un recul sensible des exportations. Mais les industriels suisses ne perdirent pas courage, ils améliorèrent leur technique, cherchèrent de nouveaux produits et élevèrent la qualité de leur fabrication. Le développement des procédés d'impression et de perfectionnement des tissus, de filature, de retordage et de tissage permirent la création d'une nouvelle spécialité pour l'exportation, celle des

tissus fins de Saint-Gall, et agirent aussi favorablement sur les industries de la soie et de la broderie. Les industries de la bonneterie, du tricotage et de la confection, dont l'importance à l'exportation augmente sans cesse, marquèrent également de grands progrès.
Si les industries du textile ont été aujourd'hui surpassées par celle des machines en matière d'exportation, ce sont pourtant encore elles qui occupent le plus grand nombre d'ouvriers. Elles disposent d'une organisation d'exportation supérieure et font tous leurs efforts pour augmenter leurs ventes à l'étranger, grâce à leur production de spécialités et à la qualité de leurs articles.

Le développement de la Foire suisse d'échantillons en une foire d'exportation a été accueilli avec joie par les industriels du textile, car ils sont bien placés pour connaître la valeur du contact personnel avec la clientèle étrangère, tout particulièrement après de dures années d'isolement. Une foire doit permettre avant tout au visiteur de se rendre compte des plus parfaites réalisations dans chaque branche. Pour cette raison, les articles d'exportation pour la mode ont été concentrés dans l'ancien pavillon de l'horlogerie, nouvellement dénommé « Création ». Le premier pas pour réaliser une foire d'exportation est fait; il faut espérer que le second suivra bientôt, qui fera de la manifestation de Bâle une foire internationale.

Dr P. Stein.

Directeur de l'Union suisse des exportateurs de broderies.

La participation des industries textiles d'exportation

Après la première guerre mondiale, des personnalités du monde économique dont l'esprit d'entreprise se doublait de vues larges, réalisèrent, en fondant la Foire suisse d'échantillons à Bâle, une meilleure organisation du marché par la concentration maximum de l'offre et de la demande. Aujourd'hui, après trente années d'un développement continuel et un second conflit mondial, on retrouve, à l'œuvre, les mêmes forces, s'employant à perpétuer cet organisme économique et à lui donner un intérêt nouveau. A côté de son grand rôle national, la 30e Foire d'échantillons sera consacrée à l'exportation. Tenant compte de ce fait, la direction de cette institution a entrepris d'importants travaux d'agrandissement et a procédé au regroupement des exposants par branches.

La *halle des textiles II* est parvenue à l'uniformité recherchée depuis longtemps. Le déplacement des grands stands de machines à coudre et de l'industrie chimique, d'une part, et la nouvelle disposition, dans la halle I, de l'exposition de l'industrie horlogère, d'autre part, ont permis de tenir compte des exigences d'exposants anciens et des désirs de nouveaux venus de l'industrie textile.

Les plus représentatives des maisons suisses exposent les produits de départ de toutes les industries textiles, c'est-à-dire les matières premières, les produits semi-fabriqués et finis. Les tissus imprimés, les fichus et la bonneterie accusent un essor particulier. L'exposition collective des fabricants de tissus de laine et de filés de laine peignée rendra témoignage de la qualité et de la diversité de ces produits.

A gauche, dans la halle, on trouvera, réunis, les produits de l'industrie linière.
A droite, seront groupées les plus importantes *fabriques de chaussures* qui, en plus de leur action publicitaire en faveur de leurs marques, profiteront de l'occasion pour prendre contact direct avec la clientèle. Quant aux maisons de textiles travaillant pour l'exportation, elles se présentent en un groupe qu'abritera *l'ancien pavillon de l'horlogerie* de la halle II. Le Directoire commercial de Saint-Gall y occupe une place de choix ; cette organisation réunit les associations suivantes : Association de l'industrie suisse de perfectionnement de textiles, Association suisse des marchands de filés et exportateurs de tissus, Union suisse des exportateurs de broderies, Union suisse des maîtres filateurs, tisserands et doubleurs de coton. Tout à côté, figurent les groupements des plus importants fabricants de rubans de soie et de rayonne, des fabricants de tissus et de chaussures. Enfin, une succession de vitrines uniformes, où sont exposés les produits de l'Association des fabriques suisses de passementeries et de quelques fabricants de bonneterie, marque la limite de la halle.

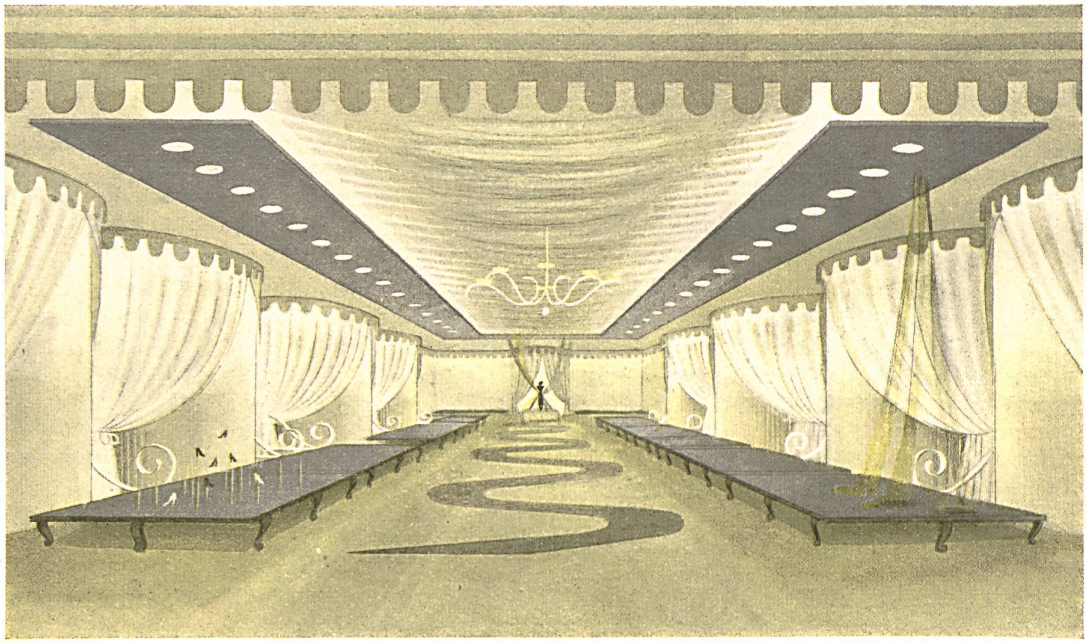
CRÉATION

La décoration de la halle II, que la direction de la foire a confiée à M. Donald Brun (Bâle), s'en tient à un symbolisme riche de sens. La création d'un motif central visant l'exportation, ainsi qu'une frise décorative donnent au local, de la manière la plus simple et la meilleure à la fois, la note qui convient à l'exposition d'aussi beaux produits.

Le *pavillon de la mode* des grandes associations et maisons d'exportation, présenté sous le nom de « *Création* », a également été conçu et exécuté par le même artiste. Par sa belle unité et son élégance, il promet d'être le « clou » de la foire. Les produits suisses de qualité sont placés dans un cadre digne d'eux ; de spacieuses cabines permettent toutefois à chaque exposant de faire ressortir son individualité. Les textiles eux-mêmes se muent en légers et délicats éléments de construction. Sur les tables, d'accès facile, les produits exposés parlent pour eux-mêmes. Le baldaquin noir tendu dans toute sa longueur et l'élégant revêtement du sol donnent à ce pavillon une note particulière, suggérant à la fois l'étendue et l'unité.

Par contraste avec la diversité de la halle des textiles, on a appliqué ici une solution d'ensemble qui répond en tous points au caractère de la première Foire d'exportation.

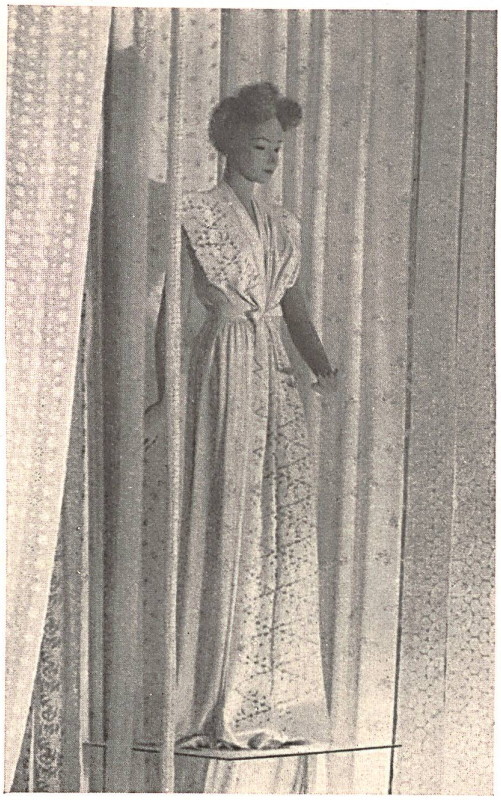
Hanspeter Walter.



EXPOSANTS

Groupe IV - Textiles, vêtements, mode

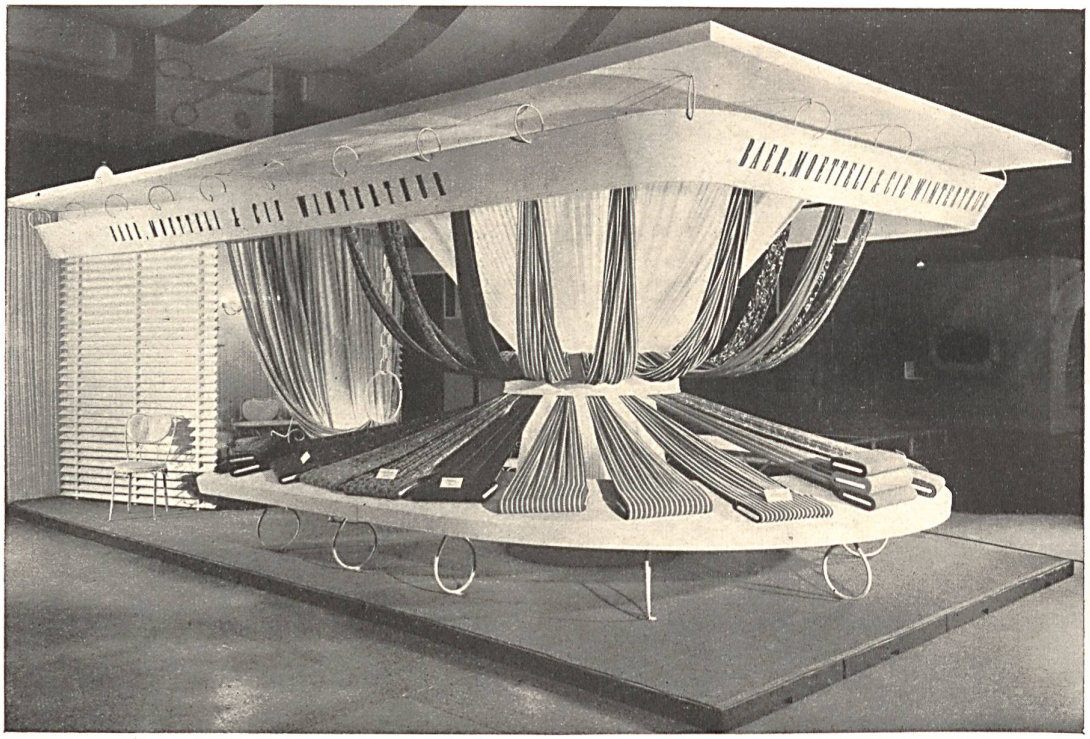
Adler S.A., Genève.
E. & A. Augsburger, Lützelflüh.
Baer, Moetteli & Cie., Winterthur.
Basler Webstube, Basel.
Aktiengesellschaft für Seidenwaren vorm. Gebr. Bing Söhne, Zürich.
Birmannshof-Textil A.-G., Basel.
F. Blumer & Co., Schwanden.
Albin Breitenmoser A.-G., Appenzell.
Braun & Cie, vorm. Fritz Braun, Basel.
C. Bürgi & Co., Kreuzlingen.
Chessex & Cie, Schaffhausen.
Color Metal A.-G., Zürich.
J. Dürsteler & Cie, A.-G., Wetzikon.
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen.
H. Ernst & Cie, Aarwangen.
Färberei Güttingen A.-G., Güttingen.
Färberei Schlieren A.-G., Schlieren.
A.-G. Fehlmann Söhne, Schöftland.
Christian Fischbacher & Co., St. Gallen.
Fürst & Cie, A.-G., Wädenswil.
Ganzoni & Cie, A.-G., Winterthur.
Gebrüder Grämiger A.-G., Bazenheid.
Berthold Guggenheim, Zürich.
Richard Guyer & Cie., Zürich 2.
Oscar Haag, Küsnacht.
Habis Textil A.-G., Flawil.
Hausammann & Co., Winterthur.
Heberlein & Co. A.-G., Wattwil.
Kaspar Humbel, Uetikon am See.
Hungerbühler & Co., Zürich 2.
J. Huber-Lehner A., Appenzell.
Stoffel & Co., St. Gallen.
Imobersteg & Cie, Huttwil.
Otto Kauf A.-G., Ebnat-Kappel.
Knechtli & Cie, Swiss Knitting Co., Zollikofen.
Kressco A.-G., Bern.
Kroko A.-G., Mümliswil.
H. Kuny & Cie, Küttigen.
Lahco A.-G., Baden.
Jakob Laib & Co., Amriswil.
Paul Lanz, Zürich.
Leinenweberei Bern A.-G., Bern.
Schweizerische Leinen-Industrie A.-G., Niederlenz.
E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger, Basel.
Siegfried Meyer, Bünzen.
Aktiengesellschaft vormals Meyer-Waespi & Co. Zürich-Altstetten.
H. Moersdorff-Scherer A.-G., Zürich.
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen.
Bekleidungsfabrik G. Müller, Zürich.
R. Müller & Cie, A.-G., Seon.
« Au Menuet », Genève.
Nabholz A.-G., Schönenwerd.
Nadag Nadelfabrik A.-G., Wil.
J. G. Nef & Co., Herisau.
Hermann Nettelstroth, Olten.
Aktiengesellschaft Protector, Basel.
Recupa, Verwertung von Abfällen A.-G., Birsfelden.
Ernst Reinhard, Zürich.
Riri A.-G., Zürich.
G. Rohner, Urnäsch/App.
Karl Ruckstuhl, Zürich.
Rüegger & Co., Zofingen.
Ryna, Bern.
Sänger & Co., Langnau.
« Sawaco » vorm. W. Achtnich & Co., Winterthur.
Ernst Schaub & Co., Zofingen.
Industriegesellschaft für Schappe, Basel.
R. Scheidegger-Mosimann, Bern.
Roger Scheller & Cie, Zürich.

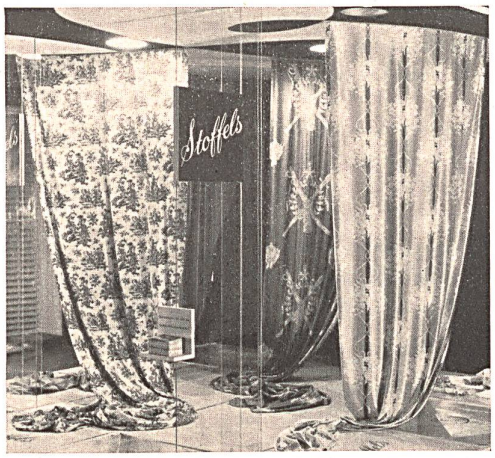


Schmid & Co., Burgdorf.
C. Schneider & Cie, Birmannshof A.-G., Basel.
Schweizerische Bindfadenfabrik, Flurlingen.
Schwob & Cie. A.-G., Bern.
Société de la Viscose Suisse S.A., Emmenbrücke.
Stamm & Co., Eglisau.
A. Staub & Cie, Seewen.
Paul Steiger, Basel.
Julius Stitzel, Zürich.
Stoffel & Co., St. Gallen.
Striga A.-G., Basel.
Superba A.-G., Büron/Luz.
E. Sutter-Giezendanner, Wil.
Textil A.-G., Huttwil.
Textil-Revue, Zürich.
Schweizer Textil-Zeitung, Zürich.
Hermann Thomi-Zurlinden, Langenthal.
Tissage Mécanique de Toile de Crin S.A. La Chaux-de-Fonds.
Schweizerische Teppichfabrik, Ennenda.
Th. Tuchschmid, Amriswil.
Verband Schweizerischer Kammgarnwebereien, Zürich.
Vereinigte Strumpffabriken A.-G. Flawil (vorm. Vereina), St. Gallen.
Vollmoeller Wirkwarenfabrik Uster, Uster.
Wagner & Co., Gelterkinden.
Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur
Weibel-Kragenfabrik A.-G., Basel.
Winzeler, Ott & Cie, A.-G., Weinfelden.
Worb & Scheitlin A.-G., Burgdorf.
Saly Wyler, Uster.
Max Zürcher & Co., St. Gallen.
Zwicky & Co., Wallisellen-Zürich.
Zwicky & Bannwart, « Wifelhexe », Zürich.

Exposition collective de l' Union suisse des exportateurs de broderies, St-Gall

A.-G. vorm. Gebr. Tobler & Co., Teufen.
Bernhard & Co., St. Gallen.
Forster Willi & Co., St. Gallen.
R. Gabathuler Succ., Trübbach (St. G.).
Aug. Giger & Co., St. Gallen.
H. W. Giger A.-G., Flawil.
Hufenus & Co., St. Gallen.
Kobler & Co. A.-G., St. Gallen.
Charles Langenegger, St. Gallen.
Theodor Locher, St. Gallen.
P. Messmer & Co., St. Gallen.
E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach.
Alfred Metzger & Co., St. Gallen.
Julius Michel & Co., Zürich.
A. Naef & Co., Flawil.
J. G. Nef & Co., Herisau.
Reichenbach & Co., St. Gallen.
Walter Schrank & Co., St. Gallen.
Walter Stark, St. Gallen.
Ed. Sturzenegger A.-G., St. Gallen.
Sturzenegger & Tanner & Co. A.-G., St. Gallen.
Union A.-G., St. Gallen.
A. Vollmeier St. Gallen.





Exposition collective de l' Association suisse de marchands de filés et exportateurs de tissus, St-Gall

Christian Fischbacher & Co., St. Gallen.
Mettler & Co. A.-G., St. Gallen.
Stoffel & Co., St. Gallen.
Sturzenegger & Tanner & Co. A.-G., St. Gallen.
Taco A.-G., Zürich.

Exposition collective de l' Association suisse des fabricants de soieries, Zurich

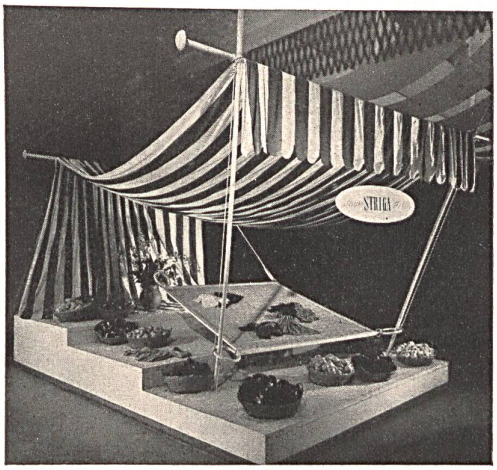
Heer & Co. A.-G., Thalwil.
E Schubiger & Co. A.-G., Uznach.
Rob. Schwarzenbach & Co., Thalwil.
Seidenwarenfabrik vorm. Edw. Naef A.-G., Zürich.
Seidenweberei Wila A.-G., Zürich.
Siber & Wehrli A.-G., Zürich.
Stehli & Co., Zürich.
A.-G. Stünzi Söhne, Horgen.
Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a. A.

Exposition collective de l' Association suisse des commerçants en gros et des exportateurs de soieries, Zurich

S. J. Bloch Sohn & Co. A.-G., Zürich
Rudolf Brauchbar & Co., Zürich.
H. Gut & Co. A.-G., Zürich.
Haas & Co., Zürich.
Paul Schafheitle & Co., Zürich.
Scherer, Verron & Co., Zürich.
Karl Schoch & Co., Zürich.
Taco A.-G., Zürich.

Exposition collective de l' Association des fabricants de drap en Suisse (Verband der Wolltuchfabrikanten in der Schweiz), Zurich

Aebi & Zinsli, Sennwald (St. G.).
Appenzeller-Herzog & Co., Stäfa.
H. Berger S.A., Eclépens/Vd.
Bündner Wolldeckenfabrik Hch. Schwendener jun., Sils-Albula.
Gugelmann & Cie. A.-G., Langenthal.
Gyr & Cie, Frauenfeld.
F. Hefti & Cie. A.-G., Hätzingen/Gl.
Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingen.
Meyer & Cie., Moudon.
N. Pedolin's Erben A.-G., Chur.
Pfenninger & Co. A.-G., Wädenswil.
Paul Reis & Cie, Zürich.
Schild A.-G. Tuch- und Deckenfabriken, Bern und Liestal.
Rob. Schmid's Sohn A.-G., Gattikon (Zch.).
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal A.-G., Pfungen.
Seidenstoffwebereien vorm. Gebr. Näf A.-G., Zürich.
Spinnler & Co., Liestal.
F. & E. Stucki's Söhne, Steffisburg (Bern).
Tessiner Tuch- und Deckenfabrik A.-G., Locarno.
Tuchfabrik Belp A.-G., Belp (Bern).
Tuchfabrik Entlebuch A.-G., Entlebuch.
Tuchfabrik Escholzmatt, Krefft & Co., Escholzmatt.
Tuchfabrik Goldach A.-G., Goldach (St. G.).
Tuchfabrik Kirchberg A.-G., Kirchberg (St. G.).
Tuchfabrik Lotzwil A.-G., Lotzwil (Bern).
Tuchfabrik Schaffhausen A.-G., Schaffhausen.
Tuchfabrik Sevelen A.-G., Sevelen (St. G.).

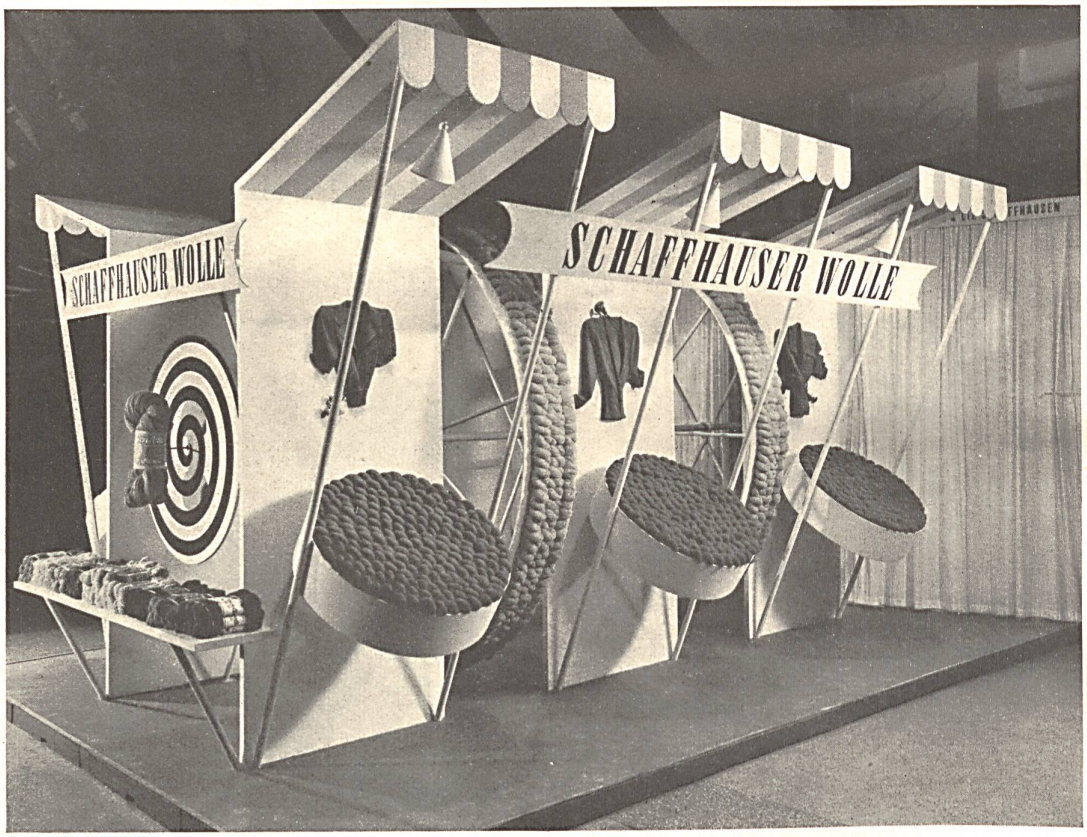


Tuchfabrik Truns A.-G., Truns (St. G.).
Tuchfabrik Vetsch A.-G., Grabs (St. G.).
Tuchfabrik Wädenswil A.-G., Wädenswil.
Tuchfabrik Zürcher & Cie. A.-G., Langnau (Bern).
Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen-Derendingen, Abt. Weberei, Derendingen.
Walliser Tuchfabrik Jossen & Imsand, Sitten.
Weberei Aarau A.-G., Aarau.
Wollweberei Rüti A.-G., Rüti (Gl.).
Wollweberei Zofingen, Zofingen.
Woll- und Crêpeweberei Rothrist A.-G., Rothrist.

Exposition collective de l' Association des fabriques suisses de passementerie, Zurich

Rob. Halter A.-G., St. Gallen.
F. Hess, Zürich.
O. Mahr, Bern.
Posamenten A.-G., Zürich.
Posamentenfabrik A.-G., Zofingen.
Chs. Wittekopf, Genève.
Hans Zwald, Zofingen.

Groupe V - Chaussures, maroquinerie

Bally Schuhfabriken A.-G. Schönenwerd.
Agor A.-G., Zürich.
Böni & Co., Frauenfeld.
Schuhfabrik Elgg A.-G., Elgg.
Fretz & Co. A.-G., Aarau.
Robert Hartung, Zürich.
Schuhfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein a/Rhein.
Herfeld-Aktiengesellschaft, Stein a/Rhein.
Hug & Cie. A.-G., Herzogenbuchsee.
J. Lüthi & Co., Burgdorf.
Max Meyer-Gasser A.-G., Basel.
Minerva et Labor, Porrentruy.
Gebrüder Schneider Aktiengesellschaft, Biglen.
Louis Spahr, Basel.
Schuhfabrik Strub, Glutz & Co. A.-G., Olten.
Tschudi & Cie, Ennetbühls.
Unipa, Exportvereinigung von Schuhfabrikanten, Aarau.
Walder & Co. A.-G., Brüttisellen.
Welcome Lederwarenfabrik A.-G., Basel.
Schuhfabrik Zurzach A.-G., Zurzach.

(D'après la liste mise à notre disposition le 10 janvier 1946, par le Secrétariat de la Foire.)